

**ITALIANO****Avvertenze generali**

- Leggere attentamente le istruzioni, prima di iniziare l'installazione ed eseguire gli interventi come specificato dal costruttore.
- L'installazione, la programmazione, la messa in servizio e la manutenzione del prodotto deve essere effettuata solo da personale tecnico qualificato ed opportunamente addestrato nel rispetto delle normative vigenti ivi comprese le osservanze sulla prevenzione infortuni.
- Prima di effettuare ogni operazione di pulizia o di manutenzione, togliere l'alimentazione.
- L'apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato studiato.
- Il costruttore non può comunque essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.
- Per la pulizia utilizzare solo panni morbidi ed asciutti oppure leggermente inumiditi con acqua; non utilizzare alcun tipo di prodotto chimico.
- Queste istruzioni devono essere allegate all'apparecchio.

**ISTRUZIONI PER L'UTENTE****Funzione dei pulsanti 5**

Ⓐ Apriporta  
○ AUX 1  
○ AUX 2

**Dati tecnici**

Tipo	AGT A200 EVO
Absorbimento singolo led (mA)	1
Temperatura di funzionamento (°C)	+5 ÷ +40
Temperatura di stoccaggio (°C)	-25 ÷ +70
Grado IP	IP30

**Installazione**

- Aprire l'apparecchio premendo sulla leva posta sul fondo 1.
- Separare il guscio dal fondo dell'apparecchio.
- Fissare il fondo dell'apparecchio alla scatola a muro 2 A - 2 B - 2 C.
- Evitare il serraggio eccessivo delle viti.
- La scatola deve essere installata ad una altezza adeguata all'utente.
- Una volta effettuati i collegamenti 3, riagganciare il guscio al fondo dell'apparecchio 4.

**ISTRUZIONI PER L'INSTALLATORE****Descrizione**

Derivato interno citofonico intercomunicante.

**Funzione di morsetti e ponticelli****Morsettiera M1 3**

- 5 Massa  
7 Ingresso chiamata dal posto esterno  
8 Audio DAL posto esterno  
9 Audio AL posto esterno  
10 AUX2: servizi ausiliari (24V 100 mA)  
11  
12 Ingresso chiamata intercomunicante  
13 Comune chiamata intercomunicante  
14 Chiamata al derivato n. 1  
14A Chiamata al derivato n. 4

**Morsettiera M2 3**

- 15 Chiamata al derivato n. 2  
16 Chiamata al derivato n. 3  
17 Led intercomunicante  
20 Ingresso chiamata dal pianerottolo  
21 +11÷17,5 Vcc alimentazione LED rosso  
E Abilitazione audio\*

\*Connessione riservata per la realizzazione di impianti speciali (impianti misti citofonia e videocitofonia).

- 22 AUX 1 (24V 100mA)  
23 Led AUX1 (attivo verso massa)

**Funzione del ponticello SW11 3**

Togliere il ponticello per rendere il pulsante apriporta (Ⓐ) attivo solo a cornetta sollevata.

**Funzione del ponticello SW10 3**

**INT** Segreto di conversazione disabilitato. Intercomunicazione possibile inserendo un VSE/200 nell'impianto.  
**STD** Segreto di conversazione abilitato. È necessario nell'impianto un VA/200 oppure un A/200R + GS/200.

**Dati tecnici**

Tipo	AGT A200 EVO
Absorbimento singolo led (mA)	1
Temperatura di funzionamento (°C)	+5 ÷ +40
Temperatura di stoccaggio (°C)	-25 ÷ +70
Grado IP	IP30

**Installazione**

- Aprire l'apparecchio premendo sulla leva posta sul fondo 1.
- Separare il guscio dal fondo dell'apparecchio.
- Fissare il fondo dell'apparecchio alla scatola a muro 2 A - 2 B - 2 C.
- Evitare il serraggio eccessivo delle viti.
- La scatola deve essere installata ad una altezza adeguata all'utente.
- Una volta effettuati i collegamenti 3, riagganciare il guscio al fondo dell'apparecchio 4.

**ISTRUZIONI PER L'UTENTE****Funzione dei pulsanti 5**

Ⓐ Apriporta

○ AUX 1

○ AUX 2

**Pulsanti Intercom 1÷4**

Led Intercom (LED bianco = linea occupata)

**Regolazione suoneria**

Spento (accensione led rosso)

Volume medio

Volume massimo

**Intercomunicazione 6**

Per chiamare uno degli interni, sollevare la cornetta e premere il pulsante dell'interno desiderato.

**Trasferimento di chiamata 7**

Con una comunicazione attiva, selezionare l'interno al quale si vuole trasferire la chiamata. Quando l'interno chiamato solleva la cornetta la comunicazione tra i due interni è attiva; il posto esterno rimane in attesa.

Per mettere in comunicazione l'interno 2 con il posto esterno è necessario che l'interno 1 e di seguito il 2 ripongano la cornetta e che l'interno 2 la risollevi.

Nel caso in cui il trasferimento di chiamata non andasse a buon fine, riporre e sollevare la cornetta per riattivare l'audio verso il posto esterno.

Il prodotto è conforme alle direttive di riferimento vigenti.

**Dismissione e smaltimento.** Non disperdere nell'ambiente l'imballaggio e il dispositivo alla fine del ciclo di vita, ma smaltirli seguendo le norme vigenti nel paese di utilizzo del prodotto. I componenti riciclabili riportano simbolo e sigla del materiale. I DATI E LE INFORMAZIONI INDICATE IN QUESTO MANUALE SONO DA RITENERSI SUSCETTIBILI DI MODIFICA IN QUALSIASI MOMENTO E SENZA OBBLIGO DI PREAVVISO. LE MISURE, SE NON DIVERSAMENTE INDICATO, SONO IN MILLIMETRI.

**General precautions**

- Read the instructions carefully before beginning the installation and carry out the procedures as specified by the manufacturer.
- The product must be installed, programmed, commissioned and serviced by qualified technicians, correctly trained with regard to respecting the regulations in force, including implementing accident-prevention measures.
- Before carrying out any cleaning or maintenance operation, disconnect the power supply.
- The equipment must only be used for the purpose for which it was designed.
- The manufacturer declines all liability for any damage as a result of improper, incorrect or unreasonable use.
- Only use soft, dry or slightly damp cloths to clean; do not use any chemical products.
- These instructions must be attached to the equipment.

**INSTRUCTIONS FOR INSTALLER****Description**

Intercom internal audio receiver.

**Function of terminals and jumpers****Terminal board M1 3**

- 5 Earth  
7 Call from entry panel input  
8 Audio FROM entry panel  
9 Audio TO entry panel  
10 AUX2: auxiliary services (24V 100 mA)  
11 Intercom call input  
12 Common intercom call  
14 Call to internal receiver no. 1  
14A Call to receiver no. 4

**Terminal board M2 3**

- 15 Call to receiver no. 2  
16 Call to receiver no. 3  
17 Intercom LED  
20 Doorbell input  
21 +11 to 17.5 VDC red LED power supply  
E Enable audio\*

\*Connection for mixed audio/video entry systems only.

- 22 AUX 1 (24V 100mA)  
23

- 24 AUX1 LED (active to earth)

**Function of SW11 jumper 3**

Remove the jumper to make the door lock release button (□) active only with the handset raised.

**Function of SW10 jumper 3**

INT Call privacy disabled. Intercommunication possible by inserting a VSE/200 in the system.

STD Call privacy disabled. A VA/200 or an A/200R + GS/200 is required in the system.

**Technical data**

Type	AGT A200 EVO
Single LED consumption (mA)	1
Operating temperature (°C)	+5 to +40
Storage temperature (°C)	-25 to +70
IP Rating	IP30

**Installation**

- Open the device by pressing on the tab at the bottom 1.
- Separate the shell from the bottom of the device.
- Fasten the bottom of the device to the box on the wall 2 A - 2 B - 2 C.
- Avoid overtightening the screws.
- The box must be installed at an appropriate height for the user.
- Once all connections have been made 3, reattach the shell to the bottom of the device 4.

**INSTRUCTIONS FOR USER****Description**

Poste interphone intérieur pour intercommunication

**Button functions 5**

Door lock release

AUX 1

AUX 2

**Intercom buttons 1 to 4**

LED intercom (white LED = line busy)

**Ringtone settings**

Off (red LED on)

Medium volume

**Intercommunication 6**

To call an internal receiver, pick up the handset and press the button for the receiver you want.

**Call transfer 7**

With a call active, select the internal receiver to which the call is to be transferred. As soon as the internal receiver which has been called picks up the handset, the call is active between the two receivers; the entry panel remains on hold.

To connect internal receiver 2 with the entry panel, internal receiver 1 and subsequently internal receiver 2 must replace the handset and then internal receiver 2 must pick it up again.

Where the call is not successfully transferred, replace the handset and pick it up again to reactivate audio communication with the entry panel.

The product complies with the relevant directives in force.

**Dismantling and disposal.** Dispose of the packaging and the device at the end of its life responsibly, in compliance with the laws in force in the country where the product is used. The recyclable components are marked with a symbol and the material ID marker.

THE DATA AND INFORMATION IN THIS MANUAL ARE SUBJECT TO CHANGE AT ANY TIME AND WITHOUT ANY ADVANCE WARNING. UNLESS OTHERWISE INDICATED, MEASUREMENTS ARE GIVEN IN MILLIMETRES.

**FRANÇAIS****Instructions générales**

- Lire attentivement les instructions avant toute opération d'installation et effectuer les interventions comme indiqué par le fabricant.
- L'installation, la programmation, la mise en service et l'entretien du produit ne doivent être effectués que par des techniciens qualifiés et dans le strict respect des normes en vigueur, y compris des règles sur la prévention des accidents.

- Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, mettre hors tension.
- L'appareil ne devra être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été conçu.
- Le fabricant ne peut toutefois être tenu pour responsable des éventuels dommages qui naîtraient d'une utilisation erronée ou déraisonnable.
- Pour le nettoyage, utiliser uniquement des chiffons doux et secs ou légèrement imbibés d'eau ; n'utiliser aucun produit chimique.
- Pour le nettoyage, utiliser uniquement des chiffons doux et secs ou légèrement imbibés d'eau ; n'utiliser aucun produit chimique.
- Ces instructions doivent être fournies avec l'appareil

**INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATEUR****Description**

Poste interphone intérieur pour intercommunication

**Fonction des bornes et shunts****Bornier M1 3**

5 Masse

7 Entrée appel provenant du poste extérieur

8 Audio DEPUIS le poste extérieur

9 Audio VERS le poste extérieur

10 AUX2 : services auxiliaires (24 V 100 mA)

11 AUX2 : services auxiliaires (24 V 100 mA)

12 Entrée appel intercom

13 Commun appel intercom

14 Appel vers le poste intérieur n°1

14 A Appel vers le poste intérieur n°4

**Bornier M2 3**

15 Appel vers le poste intérieur n°2

16 Appel vers le poste intérieur n°3

17 Led intercom

20 Entrée appel provenant du palier

21 +11÷17,5 VCC alimentation LED rouge

E Activation audio\*

\*Connexion réservée à la réalisation de systèmes spéciaux (installations mixtes et interphones et portiers-videos).

22 AUX 1 (24 V 100 mA)

23

24 Led AUX1 (activée vers la masse)

**Fonction du shunt SW11 3**

Enlever le shunt pour permettre l'activation du bouton ouvre-porte (□) uniquement lorsque le combiné est décroché.

**Fonction du shunt SW10 3**

INT Secret de conversation désactivé. Intercommunication possible en introduisant un VSE/200 dans l'installation.

STD Secret de conversation activé. La présence d'un VA/200 ou d'un A/200R + GS/200 est nécessaire dans l'installation.

**Données techniques**

Type	AGT A200 EVO
Absorption LED simple (mA)	1
Température de fonctionnement (°C)	+5 ÷ +40
Température de stockage (°C)	-25 ÷ +70
Indice IP	IP30

**Installation**

- Ouvrir l'appareil en appuyant sur le levier prévu au fond 1.
- Séparer la coque de la partie inférieure de l'appareil.
- Fixer le fond de l'appareil au boîtier mural 2 A - 2 B - 2 C.
- Éviter de trop serrer les vis.
- Le boîtier doit être installé à une hauteur adéquate pour l'utilisateur.
- Après avoir effectué les branchements 3, fixer à nouveau la coque au fond de l'appareil 4.

**INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATEUR****Fonction des boutons 5**

Ouvre-porte

AUX 1

AUX 2

**Boutons Intercom 1÷4**

Led Intercom (LED blanche = ligne occupée)

**Réglage de la sonnerie**

Éteint (allumage led rouge)

Volume moyen

Volume maximum

**Intercommunication 6**

Pour appeler l'un des postes intérieurs, décrocher le combiné et appuyer sur le bouton du poste intérieur souhaité.

**Renvoi d'appel 7**

Avec une communication activée, sélectionner le poste intérieur vers lequel renvoyer l'appel. Lorsque le poste appelé décroche le combiné, la communication entre les deux postes intérieurs est activée ; le poste extérieur reste en attente.

Pour mettre en communication le poste intérieur 2 avec le poste extérieur, il est nécessaire que le poste intérieur 1 et, ensuite, le poste intérieur 2 raccrochent le combiné et que le poste intérieur 2 le décroche à nouveau.

En cas d'échec du renvoi d'appel, raccrocher et décrocher le combiné pour activer l'audio vers le poste extérieur.

Ce produit est conforme aux directives de référence en vigueur.

**Mise au rebut et élimination.** Ne pas jeter l'emballage et le dispositif dans la nature au terme du cycle de vie de ce dernier, mais les éliminer selon les normes en vigueur dans le pays où le produit est utilisé. Les composants recyclables présentent le symbole et le sigle du matériau.

LES DONNÉES ET LES INFORMATIONS CONTENUES DANS CE MANUEL SONT SUSCEPTIBLES DE SUBIR DES MODIFICATIONS À TOUT MOMENT ET SANS AUCUN PRÉAVIS. LES DIMENSIONS SONT EXPRESSIONNÉES EN MILLIMÈTRES, SAUF INDICATION CONTRAIRE.

**البيانات الفنية**

AGT A200 EVO	عونلا (ریبمأ یللم)
1	دح اوللا ديللا (ذيفن تب مقو
+5 ÷ +40	يغشتللا فرارج
-25 ÷ +70	نيزختللا فرارج
IP30	هيماحلا ظجرد

 **التركيب**

- افتح الجهاز بواسطة الضغط على الزر الموجود على القاع 1.
- افصل الطبلاء عن قاع الجهاز.
- ثبّت قاع الجهاز على غطاء الحافظة 2 A - 2 B - 2 C.
- تثبيط الإطار في ربط المسابير.
- يجب تركيب الطبلة على ارتفاع مناسب للمستخدم.
- بمجرد تنفيذ التوصيات 3، أعد تركيب الغلاف على قاع الجهاز 4.

**مدخ تس ملل تاميل عت****وظيفة الأزرار 5**

بابلا حتف	1 مكترن! رازرأ (لوخش طخل = ضيبيا ديل) مكترن! ديل
AUX 1	سرجلا طبض
AUX 2	(رمجأ ديللا ةءاضا) أفعطم
8	طسوتم توص
5	توص صرقأ
7	الاتصال الداخلي 6
8	للاتصال بأحد الأشخاص في الداخل، ارفع السماعة واضغط على زر الشخص الداخلي المرغوب به.
9	تحويل المكالمة 7
10	في وجود ربط نشط، اختر الشخص الداخلي الذي ترغب في تحويل المكالمة إليه. عندما يرفع الشخص الداخلي الذي تصله به السماعة، يكون الاتصال بين الشخصين الداخليين نشطاً، يبقى المكان الخارجي على الانتظار.
11	من أجل توصيل الشخص الداخلي 2 بالمكان الخارجي، فإنه من الضروري أن يوضع السماعة كل من الشخص الداخلي 1 ثم 2 وأن يرفعها الشخص الداخلي 2.
12	إذا لم ينجح تحويل المكالمة، ضع السماعة وارفعها من أجل إعادة تشغيل الصوت نحو المكان الخارجي.
13	يُتيز بـ 100 تلوف (24) قدعاً ملائماً لاتصالات الـ 5.
14	يُتيز بـ 100 تلوف (24) قدعاً ملائماً لاتصالات الـ 4.
14A	يُتيز بـ 100 تلوف (24) قدعاً ملائماً لاتصالات الـ 3.
15	يُتيز بـ 100 تلوف (24) قدعاً ملائماً لاتصالات الـ 2.
16	يُتيز بـ 100 تلوف (24) قدعاً ملائماً لاتصالات الـ 1.
17	يُتيز بـ 100 تلوف (24) قدعاً ملائماً لاتصالات الـ 1.
20	ملسلا قطضب ن